



AZKOYEN
GROUP



Посібник з експлуатації
VITRO “X-1” ЕСПРЕСО

MANUAL REFERENCE: 81044990; EDICIÓN SEP-2020



AZKOYEN S.A.

Av. San Silvestre S/N
31350 PERALTA
Navarra, ESPAÑA

Azkoyen Andina S.A.S.

Vía Virginia
Corregimiento Caimalito, Bodega B-16
Zona Franca Internacional
660007 – Pereira, COLOMBIA



| | |
|---|-----------|
| ЗАСТЕРЕЖЕННЯ | 4 |
| Декларація відповідності ЄС | 7 |
| РОЗДІЛ 1. ЗАГАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 8 |
| 1.1.- Опис лінійки VITRO X1 | 8 |
| 1.2.- Опис основних компонентів | 9 |
| РОЗДІЛ 2. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАПУСК..... | 10 |
| 2.1.- Вибір місця встановлення машини | 10 |
| 2.2.- Розміри, необхідні для монтажу машини на стільниці | 10 |
| 2.3.- Електромонтаж | 10 |
| 2.4.- Подача води | 11 |
| 2.5.- Заміна етикеток з назвою напою | 11 |
| 2.6.- Перший запуск | 11 |
| 2.7.- Первинна очистка | 12 |
| 2.8.- Платіжний модуль | 12 |
| РОЗДІЛ 3. ЗАПОВНЕННЯ МАШИНИ | 13 |
| 3.1.- Контейнери для розчинних продуктів | 13 |
| 3.2.- Початкове заповнення розчинними продуктами | 13 |
| 3.3.- Заповнення зернами кави | 13 |
| 3.4.- Початкове заповнення водою | 13 |
| 3.5.- Автономний водопровідний кран | 13 |
| 3.6.- Блок зварювання (Еспресо) | 14 |
| 3.7.- Встановлення брендovаних панелей | 15 |
| РОЗДІЛ 4. КОНФІГУРАЦІЯ ТА ПРОГРАМУВАННЯ | 16 |
| 4.1.- Що таке програмування? | 16 |
| 4.2.- Блок управління програмуванням | 16 |
| 4.3.- Прямий доступ до функції | 17 |
| 4.4.- Список функцій | 17 |
| 4.5.- Програмування рецептів | 19 |
| РОЗДІЛ 5. КОНТРОЛЬ ПОМИЛОК ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ | 21 |
| 5.1.- Скидання помилок | 21 |
| 5.2.- Можливі помилки під час роботи..... | 21 |
| 5.3.- Сервісні лічильники..... | 21 |
| 5.4.- Демонтаж групи заварювання | 22 |
| 5.5.- Коригування та регулювання дози кави | 22 |
| 5.6.- Програмування температури води в особливих умовах | 24 |
| РОЗДІЛ 6. ОЧИСТКА МАШИНИ | 25 |
| 6.1.- Компоненти які потребують очистки | 25 |
| 6.2.- Регулярне очищення машини та операції з технічного обслуговування | 27 |
| 6.3.- Цикл очистки для групи заварювання Еспресо | 27 |
| 6.4.- Зовнішнє очищення | 29 |
| Додаток 1. ОБРОБКА, ЗБІР, ПЕРЕРОБКА ТА УТИЛІЗАЦІЯ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ..... | 30 |
| Додаток 2. Гарантія та сервіс | 32 |



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Загальні

- **Перед використанням приладу необхідно обов'язково уважно ознайомитися з цим посібником з експлуатації**
- Прилад було розроблено та виготовлено у відповідності до всіх діючих норм безпеки.

Встановлення

- **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ОПЕРАЦІЇ, ПОТРІБНІ ДЛЯ ПЕРШОГО ЗАПУСКУ ПРИЛАДУ, ПОВИНІ ВИКОНУВАТИСЯ КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ.**
- **МАШИНУ НЕОБХІДНО РОЗМІСТИТИ НА СТАБІЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ, БЕЗ РИЗИКУ МОЖЛИВОГО ПЕРЕВЕРТАННЯ.**
- Можливо, вам знадобиться отримати доступ до внутрішньої частини машини ззаду; будь ласка, виберіть місце, де ви зможете повернути машину, щоб відкрити задні дверцята та виконати операції з технічного обслуговування та очищення, коли дверцята будуть відкриті. Намагайтеся не знімати анкерні елементи машини; якщо їх потрібно зняти, не забудьте встановити їх на місце після виконання всіх завдань.
- Вилка машини має заземлення. Розетка повинна бути підключена до якісного заземлення і розташована в доступному місці після встановлення машини.
- Ці машини розроблені **ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПРИМІЩЕННЯХ**. Їх не можна встановлювати в місцях, де є ризик впливу води, також машину не можна очищувати методом розпилення води.
- Переконайтеся, що електрична установка, розетка та автоматичний вимикач мають відповідну потужність, яка відповідає потужності машини.
- **AZKOYEN** цим відмовляється від будь-якої відповідальності за збитки, заподіяні особам або речам в результаті наступного:
 - Неправильна установка.
 - Порушення правил під'єднання до електричної мережі або водогону.
 - Погане очищення або технічне обслуговування.
 - Використання машини не за призначенням.
 - Використання неоригінальних запасних частин або внесення несанкціонованих змін
- Якщо необхідно перемістити машину, уникайте:
 - Перекидання машини
 - Перетягування або підйом за допомогою будь-якої системи витягування (мотузка, ремені тощо).
 - Хитання або удари по машині, незалежно від того, знаходиться вона в захисній упаковці чи ні.



Безпека

- **Усі елементами, які потребують використання спеціальних інструментів для розбирання, повинні використовуватися лише кваліфікованим технічним персоналом.**
- Встановлення машини має відбуватися у місці, яке відповідає рекомендаціям, температурному режиму, нормам електропостачання та використання води та іншого, передбаченого даним керівництвом з експлуатації та виконуватися кваліфікованим персоналом.
- **В машині використовуються компоненти, які функціонують під небезпечною напругою. Не від'єднуйте будь які компоненти. Втручання в компоненти під напругою дозволено винятково спеціалістам авторизованого сервісного центру. Для заміни кабелю живлення необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру.**
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, відсутністю досвіду чи знань, крім випадків коли вони контролюються або були проінструктовані щодо використання особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм. Розділ 7.12 стандарту EN60335.
- В жодному разі, очистка та обслуговування приладу дітьми не допускається без нагляду дорослих.
- **AZKOYEN** гарантує, що всі елементи, що контактують з водою або харчовими продуктами, відповідають вимогам законодавства, встановлені в регламенті (ЄС) 1935/2004 або наступних оновлень стосовно матеріалів та об'єктів, з якими контактують харчові продукти.



Технічне обслуговування

- **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ МАЄ ВИКОНУВАТИСЯ ЛИШЕ КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ, ЯКИЙ ПРОЙШОВ НАВЧАННЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ДАНОЇ МАШИНИ. ВСІ ОПЕРАЦІЇ НЕОБХОДИМО ВИКОНУВАТИ ПІСЛЯ ВІДКЛЮЧЕННЯ МАШИНИ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.**
- Для поповнення використовуйте лише продукти, призначені спеціально для таких автоматичних кавомашин. Не торкайтеся продуктів руками та не допускайте потрапляння рідини всередину бункерів для продуктів.
- Враховуючи характеристики деяких харчових продуктів, вони можуть призвести до неправильної роботи машини, якщо вона буде використовуватися не відповідно до температурних параметрів та відносної вологості, рекомендованих у цьому посібнику.
- Необхідно запобігти замерзанню води усередині машини. Якщо буде виконуватися будь-яке технічне обслуговування, а машина буде відключена на тривалий період часу, бойлер необхідно спорожнити.
- **ЯКЩО МАШИНА НЕ БУДЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ТА ЗАЛИШИТЬСЯ БЕЗ НАГЛЯДУ НА ДЕЯКИЙ ЧАС, РЕКОМЕНДУЄМО ПЕРЕКРИТИ КРАН ВОДОПОСТАЧАННЯ, ПІДКЛЮЧЕНИЙ ДО МАШИНИ. НЕСПРАВНІСТЬ ВХІДНОГО КЛАПАНА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ЗАТОПЛЕННЯ.**



Поради з очищення

- Користувач або особа, відповідальна за заповнення та очищення пристрою, повинні дотримуватися інструкцій, описаних у цьому посібнику.

- **Ці машини працюють з водою високої температури, а під час очищення може виходити пара та гаряча вода. Тримайте руки подалі від отворів для рідини. Гарячі рідини можуть викликати подразнення або опіки шкіри.**



- Використовуйте лише продукти, рекомендовані виробником машини. Використання звичайних продуктів не тільки не гарантує належного очищення машини, але може змінити смак деяких напоїв або призвести до ситуацій, шкідливих для здоров'я.

Посібник користувача

- Ця інструкція є невід'ємною частиною машини, тому вона завжди повинна залишатися всередині, щоб з нею можна було ознайомитися в будь-який час.

- Цей документ містить інформацію про приватну власність, захищену законодавством про інтелектуальну власність. Усі права захищені. Жодна частина цього документа не може бути ксерокопійована, відтворена або перекладена без попередньої письмової згоди AZKOYEN.

- **AZKOYEN** залишає за собою право проводити без попереднього повідомлення вдосконалення цієї моделі, отримані в результаті її постійних досліджень.

- **ПАМ'ЯТАЙТЕ:** щоб отримати максимальну віддачу від вашого пристрою, дотримуйтесь інструкцій цього посібника.

- **ДЛЯ БУДЬ-ЯКОЇ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ, ЯКА НЕ ВКАЗАНА ТУТ, ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З ВАШИМ ДИСТРИБ'ЮТОРОМ АБО ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ТЕХНІЧНОГО ПОСІБНИКА З ОФІЦІЙНОЇ ВЕБ-СТОРІНКИ AZKOYEN.**



Декларація відповідності ЄС



Ми, виробник, Azkoyen Vending Systems, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що наш продукт відповідає основним вимогам наступних директив Європейського Союзу:

- Директива EMC 2014/30/UE та її модифікації
- Директива щодо машин 2006/42/EC
- Директива про низьку напругу 2014/35/UE
- Директива RoHS 2011/65/UE та її поправки до Директиви 2015/863/UE
- Регламент 1935/2004 про матеріали та вироби, призначені для контакту з харчовими продуктами.
- Регламент (ЄС) Пластикові матеріали та предмети, які будуть використовуватися в контакті з харчовими продуктами 10/2011
- Регламент (ЄС) Найкращі виробничі практики для матеріалів і предметів, які будуть використовуватися в контакті з харчовими продуктами 2023/2006

Продукт відповідає наступним нормам/стандартам:

- IEC 60335-1:2010/AMD2:2016/COR1:2016
- IEC 60335-2-75:2012/AMD2:2018
- UNE-EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:2015; CISPR 14-2:2015)
- UNE-EN 55014-1:2017 (EN 55014-1:2017, CISPR 14-1:2016/COR1:2016)
- UNE-EN IEC 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019; IEC 61000-3-2:2018)
- UNE-EN 61000-3-3:2013/A1:2020 (EN 61000-3-3:2013/A1:2019; IEC 61000-3-3:2013/A1:2017)

Azkoyen Vending Systems
AUda. San Silvestre, s/n
31350 – peralta. SPAIN



РОЗДІЛ 1. ЗАГАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1.1. Опис лінійки VITRO X1

Машини серії AZKOYEN VITRO являють собою настільні машини для приготування кави та розчинних напоїв, спеціально розроблені для використання в місцях із середнім споживанням кави, таких як зали очікування, офіси середнього розміру тощо.

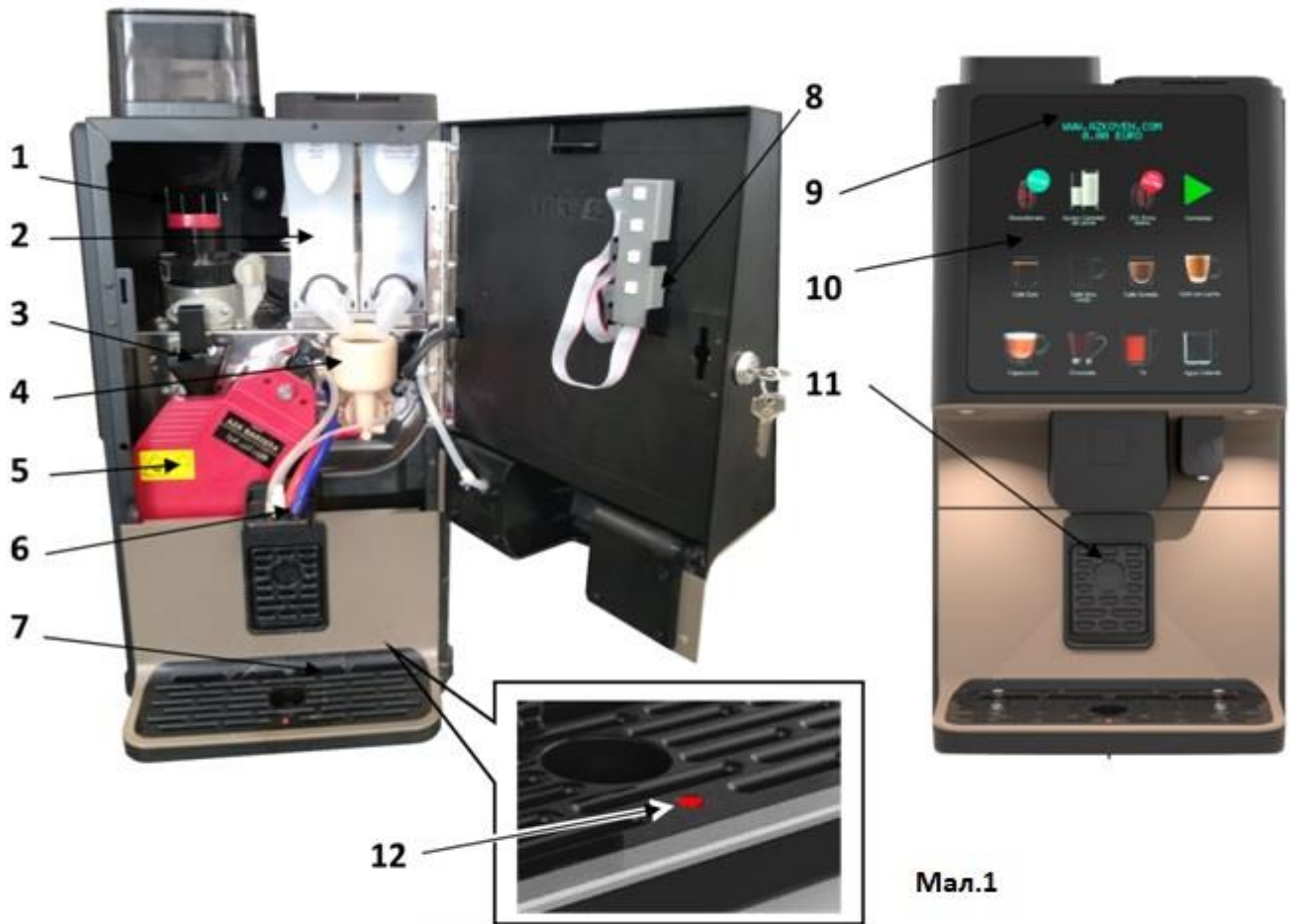
Залежно від типу запрограмованих напоїв, машина оснащена бункерами для розчинних продуктів і може включати групи з відповідними бункерами, щоб пропонувати каву, чай тощо.



| Система вибору продуктів і подачі | |
|--|--|
| Кількість бункерів для кави | 1 |
| Кількість бункерів для порошків | 2 |
| Ємність бункеру кави (л) | 1,1 л |
| Ємність бункеру для розчинних продуктів | 3 л |
| Кількість виборів | 12 |
| Розміри (мм) | |
| Глибина | 670 |
| Висота / Висота на підставці | 305 |
| Ширина | 500 |
| Вага (кг) | 26,2 |
| Електричні характеристики | |
| Напруга | Відповідно до таблиці характеристик (+6V/-10V) |
| Максимальне споживання | 1.500 W |
| Характеристика системи водопостачання | |
| Види підключень водопостачання | Система водопостачання |
| Мінімальний тиск в системі водопостачання | Мін. 0,049 Мпа.; Макс. 0,98 Мпа |
| Діаметр під'єднання | ¾" М |
| Інші характеристики | |
| Максимальний робочий нахил | 2° (на будь-якій осі) |
| Рівень звуку | <80 дБ (А) |
| Оптимальна температура та вологість навколишнього середовища | 1°С < Т > 40°С; <65% відносної вологості |



1.2.- Опис основних компонентів



Мал.1



1. Бункер для кавових зерен
2. Бункер для розчинних продуктів
3. Дозатор меленої кави
4. Міксер для розчинних продуктів
5. Блок зварювання кави
6. Гумовий ущільнювач
7. Краплезбірник
8. Блок управління
9. Інформаційний екран
10. Панель вибору напоїв
11. Підставка для чашки
12. Індикатор наповнення краплезбірника
13. Кнопка включення/виключення
14. Кабель живлення
15. Кран для підключення центрального водопостачання
16. Підключення модуля подачі свіжого молока (опціонально)



Розділ 2. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАПУСК

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ОПЕРАЦІЇ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ПЕРШОГО ЗАПУСКУ МАШИНИ ПОВИНЕН ВИКОНУТИ КВАЛІФІКОВАНИЙ ПЕРСОНАЛ.



2.1.- Вибір місця розташування машини

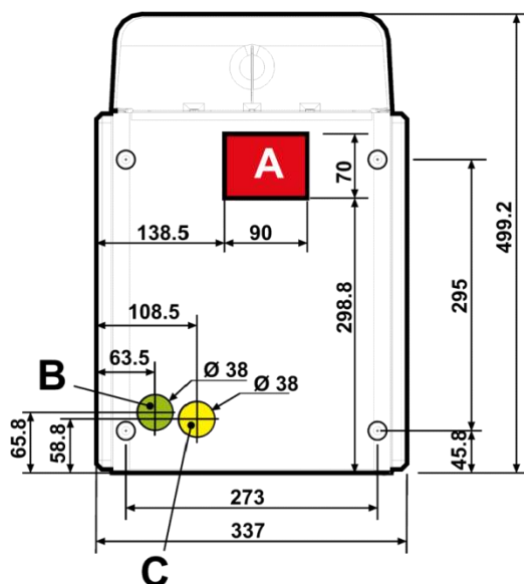
МАШИНУ НЕОБХІДНО РОЗМІСТИТИ НА СТАБІЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ, БЕЗ РИЗИКУ МОЖЛИВОГО ПЕРЕКИДАННЯ. ОПОРА ПОВИННА БУТИ ДОБРЕ ЗАКРІПЛЕНА ДО СТІНИ.

Перш ніж вибрати місце для встановлення машини "VITRO X1", пам'ятайте, що для виконання будь-яких операцій з технічного обслуговування або ремонту, може знадобитися доступ до задньої частини машини. Тому, необхідно вибрати місце, з можливістю повернути машину, щоб можна було відкрити задню кришку.

Машина оснащена ємностями для внутрішнього зберігання відходів (мал. 1). Ці ємності були розроблені з урахуванням середнього або низького рівня навантаження та потребують щоденного очищення.

Якщо об'єму наявних ємностей недостатньо, через підвищене навантаження, відходи можуть зберігатися поза машиною.

Можна встановити машину на стільницю та налаштувати її так, щоб відходи проходячи через систему потрапляли в контейнер під стільницею.



2.2.- Розміри, необхідні для встановлення машини на стільницю

Перш ніж встановлювати стільницю машини, врахуйте наступні розміри:

- A.** Вихід для відходів кавових зерен.
- B.** Отвір для зливу відходів з краплезбірника.
- C.** Вхід трубки від нижнього резервуара та кабелів датчика.

Ці отвори попередньо вирізані у вашій машині; використовуйте відповідний інструмент, щоб розрізати пластину та відкрити їх.

2.3.- Електромонтаж

Напруга електричної системи має відповідати напрузі, зазначеній на таблиці з характеристиками на задній панелі машини, і не повинна перевищувати обмежень, встановлених у країні використання.

Максимальне споживання електроенергії вказано на таблиці з характеристиками машини.



2.4.- Водопостачання

Водопровід для машини слід організувати, відповідно до вказівок у таблиці загальних характеристик. Відстань між водопроводом і будь-якою електричною розеткою має бути не менше 1 метра. Дотримуйтесь європейських директив.

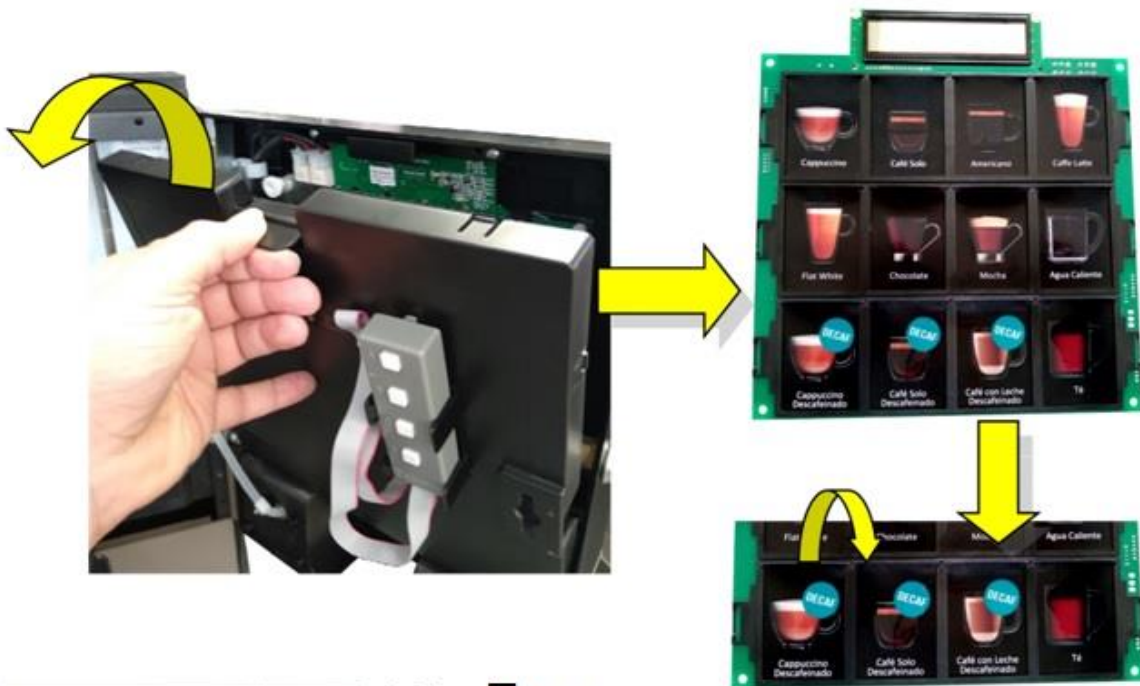
2.5.- Заміна етикеток з назвою напою

Від'єднайте машину та зніміть пластикову гайку, яка кріпить верхню частину кнопок.

Потягніть кришку, щоб витягти панель з меню вибору. Натисніть верхній язичок і потягніть його назовні, щоб звільнити ряд етикеток, який потрібно змінити.

Зніміть потрібні етикетки, натиснувши на тримач етикетки. Вставте нові етикетки через направляючі тримача етикеток.

Після виконання необхідних операцій поверніть кришку та контейнер для чашок у правильне положення.



2.6.- Пуск

Після того, як резервуар буде наповнено або водяний шланг буде під'єднано до мережі водопостачання, а машина буде ввімкнена в розетку, закрийте дверцята: машина буде готова до використання через кілька хвилин.

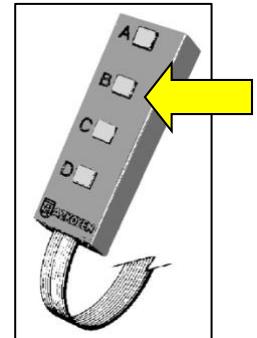
Натисніть перемикач на задній панелі машини.



2.7.- Первинна очистка

Систему необхідно очистити під час першого ввімкнення машини:

- Зніміть міксери і промийте їх гарячою водою.
- Зніміть бункери для продуктів і промийте їх гарячою водою.
- Очистіть основу бункера.
- Встановіть всі елементи на місце.
- Промийте міксери принаймні 5 разів, натиснувши клавішу B на регуляторі програмування.



Якщо машиною не користувалися протягом певного часу, перед запуском ми рекомендуємо ще раз промити її відповідно до описаних вище кроків.

2.8.- Платіжний модуль

Машина може мати додатковий платіжний модуль, який підтримує підключення валідатора з протоколом MDB. Інструкція з монтажу входить у відповідний комплект.

ПЛАТІЖНУ СИСТЕМУ МОЖНА ЖИВИТИ ЛИШЕ ВІД 24 DC (НЕ ВІД 24 VAC).



Розділ 3. ОПИС МАШИНИ

3.1.- Контейнери для розчинних продуктів

Машини Instant і Espresso+2 мають 2 або більше контейнерів для розчинних продуктів.

З бункерів продукт подається за допомогою шнека до міксера, в якому він змішується з водою, що подається з бойлера.

Важливо переконатися, що кожен бункер наповнений продуктом одного типу, оскільки конфігурація рецепту напою активує запрограмований бункер.

Іншими словами, наприклад, не заповнюйте бункер для МОЛОКА іншим продуктом, оскільки машина включатиме його в рецепти, в яких запрограмований компонент МОЛОКО.

3.2.- Первинне заповнення розчинним продуктом



Відкрийте кришку бункера, який потрібно заповнити, і заповніть його. Будьте обережні, та слідкуйте за тим, щоб продукт відповідав бункеру (кожен бункер має етикетку, де вказано продукт, який потрібно заповнити).

Рекомендація: під час заповнення бункера, поверніть трубку, яка подає порошок, до гори, з метою запобігання небажаному пересипанню продукту.

Після заповнення, закрийте кришку бункера та перейдіть до заповнення наступного бункера.

3.3.- Заповнення зернами кави

Зніміть кришку бункера і засипте необхідну кількість

кави.

3.4.- Початкове наповнення водою

Усі машини автоматично заповнюють бойлер після запуску машини.

3.5.- Окремий диспенсер подачі гарячої води

Машина VITRO X1 оснащена окремим диспенсером подачі гарячої води, який використовується для чаю та інших напоїв.

В диспенсер подається запрограмована доза води безпосередньо з бойлера, без проходження через міксер, що дозволяє машині працювати при більш високих температурах.





3.6.- Блок заварювання Еспресо (Еспресо-машини)

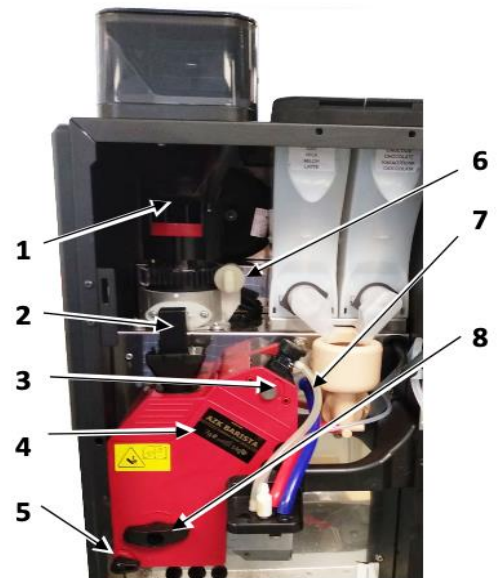
Кавові зерна зберігаються в бункері кавомолки. Після початку приготування, блок заварювання переходить у положення завантаження, і кавомолка подрібнює запрограмовану кількість кави, відправляючи її на блок дозування, який дозує каву відповідно до запрограмованого часу в рецепті, кава подається у заварювальну камеру.

Далі блок переходить в положення заварювання, і поршень утрамбовує порцію кави.

Насос нагнітає запрограмовану кількість води в блок протягом запрограмованого часу. Нарешті, кава Еспресо наливається в чашку.

Мал. 2

- 1 Бункер
- 2 Дозатор
- 3 Верхній поршень
- 4 Група зварювання
- 5 Анкерний важіль групи зварювання
- 6 Важіль регулювання кавомолки
- 7 Вихідна трубка для кави
- 8 Важіль групи зварювання



Існує три типи блоків заварювання відповідно до їхньої регулюючої здатності:

- **AZK V10** -> варить каву, готуючи дози від 5 до 8 г кави, з ручним регулюванням, якщо кавомолка має систему дозування за часом.
- **AZK V20** -> варить каву, готуючи дози від 10 до 14 г кави, з ручним регулюванням, відповідно до запрограмованих послуг.
- **AZK V30** -> варить каву, готуючи дози від 7 до 14 г кави, з автоматичним регулюванням, відповідно до запрограмованих послуг.



AZK V10



AZK V20



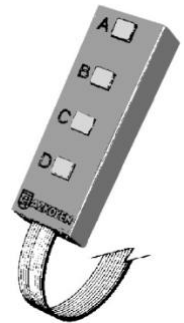
AZK V30



Розділ 4. КОНФІГУРАЦІЯ ТА ПРОГРАМУВАННЯ

4.1.- Що таке програмування?

Машина здатна виконувати ряд функцій, які можна налаштувати. Програмування - це дії, які виконуються для того, щоб визначити, як буде працювати кавомашина відносно певних функцій.



4.2.- Блок управління програмуванням

Кнопки пульта для програмування можна активувати двома способами: звичайним разовим натисканням кнопки і утриманням кнопки більше 3-х секунд.

Робота блоку управління програмуванням в штатному режимі продажів

| | РАЗОВЕ НАТИСКАННЯ КНОПКИ | УТРИМАННЯ КНОПКИ |
|-----------------|--|---|
| Кнопка А | Один безкоштовний продаж | Вхід в ієрархічне меню програмування |
| Кнопка В | Промивання міксера | Вивід на дисплей інформації про температуру |
| Кнопка С | Вхід в основне меню програмування | Функція прямого вибору коду |
| Кнопка D | Дозволяє виконувати зовнішнє програмування | Програмування основних функцій меню, які будуть доступні в основному меню |

Робота блоку управління програмуванням при доступі до функцій

Натисніть кнопку С на клавіатурі програмування. Якщо під час роботи виникли несправності (поломки, порожні бункери і т.д.), інформація про помилку з'явиться на екрані. Натисніть кнопку А ще раз, щоб отримати доступ до меню «Функції» (у випадку відсутності активних помилок, разового натискання кнопки С буде достатньо). З'явиться перша функція, активована в меню функцій.

| | РАЗОВЕ НАТИСКАННЯ |
|-----------------|--|
| Кнопка А | Перемикання функцій вперед |
| Кнопка В | Перемикання функцій назад |
| Кнопка С | Вихід з режиму програмування |
| Кнопка D | Доступ до функції, яка відображається в даний момент |

Робота блоку управління в режимі програмування

Існує чотири режими редагування для програмування значень у функціях.



| | | НАТИСКАННЯ КНОПКИ | | |
|-------------------------|--|-------------------|--|--|
| | | Кнопка А | Символ, який редагується, збільшується на один символ у таблиці. | |
| Абетково-цифровий (AB1) | | Кнопка В | Символ, який редагується, зменшується на один символ у таблиці. | |
| | | Кнопка С | Видалить цифру, яку редагуєте, і програма повернеться до редагування попередньої цифри. | |
| | | Кнопка D | РАЗОВЕ НАТИСКАННЯ КНОПКИ | УТРИМАННЯ КНОПКИ |
| | | | Символ підтверджується, і відбувається перехід до редагування наступного символу | Символ, який редагується, не підтверджується, відбувається вихід з режиму редагування. |
| Числовий (001) | | НАТИСКАННЯ КНОПКИ | | |
| | | Кнопка А | Збільшує цифру, що редагується (якщо це символ, він змінюється) | |
| | | Кнопка В | Зменшує цифру, що редагується (якщо це символ, він змінюється) | |
| | | Кнопка С | Повернення до редагування попередньої цифри (якщо це перше число, редагується символ, якщо це символ відбувається вихід і збереження). | |
| | | Кнопка D | Перехід до редагування наступної цифри (якщо це перше число, редагується символ, якщо це символ відбувається вихід і збереження). | |
| Список параметрів (ABC) | | НАТИСКАННЯ КНОПКИ | | |
| | | Кнопка А | Доступ до наступної операції в списку (якщо це остання операція, відбувається перехід до першої). | |
| | | Кнопка В | Доступ до попередньої операції в списку (якщо це перша операція, то відбувається перехід до останньої). | |
| | | Кнопка С | Перехід до наступного рівня виконання операції. | |

4.3.- Прямий доступ до функції

Натисніть на утримання кнопку С, на дисплеї з'явиться напис FUNCTION 000. Виберіть функцію відповідно до числового методу редагування описаного в таблиці вище.

4.4.- Список функцій

У наступному списку детально описані всі функції програмування машини в тому порядку, в якому вони відображаються на машині, тим самим вказуючи повідомлення, яке буде відображатися на екрані, короткий опис функції і коментар про те, як працювати з функцією, якщо це необхідно.

Поруч з кожною функцією відображається символ режиму редагування, який використовується з функцією. Є наступні символи:

- EXE** Функція прямого виконання.
- AB1** Абетково-цифровий режим редагування.
- 001** Числовий режим редагування.
- ABC** Режим редагування списку параметрів.
- PROP** Режим редагування, відповідно до функції.



| | | |
|-------------------------|---|---|
| 030 TEST MACHINE | ABC | ТЕСТУВАННЯ МАШИНИ ВІДПОВІДНО НО СПИСКУ ФУНКЦІЙ. |
| | Виберіть елементи для тестування. | |
| 110 MONEY/SELECT | EXE | ПРОДАЖ ЗА ДОПОМОГОЮ ВИБОРУ (ГОТІВКА) |
| | Натисніть на потрібний тип вибору, і на екрані відобразиться сума продаж по цьому вибору. Натисніть новий вибір, щоб продовжити відображення сум продажів. | |
| 120 TOTAL MONEY | EXE | ЗАГАЛЬНА СУМА ПРОДАЖІВ |
| | Затребувана інформація з'явиться на екрані. | |
| 201 PRICES PROGR | 001 | ВСТАНОВЛЕННЯ ЦІН |
| | Натисніть на вибір і введіть нову ціну. Щоб запрограмувати інший вибір, натисніть новий вибір і повторіть кроки. Натисніть клавішу C, щоб завершити. | |
| 204 SINGLE PRICE | 001 | ЄДИНА ЦІНА ДЛЯ ВСІХ ВАРІАНТІВ ВИБОРУ |
| | Запрограмуйте ціну. Ця ціна буде призначена для всіх варіантів вибору. | |
| 220 FREE SALE | ABC | ВІЛЬНИЙ ПРОДАЖ |
| | Виберіть, для переведення машини в режим вільного продажу більш ніж однієї послуги. | |
| 300 SELECTIONS | ABC | ВИБІР РЕЦЕПТУ ТА ЙОГО РОЗМІЩЕННЯ |
| | Виберіть рецепт, який потрібно прив'язати до вибору. Натисніть потрібну кнопку, де повинен бути розташований рецепт. | |
| 315 SERV.PROGRAM | PROP | ПРОГРАМУВАННЯ РЕЦЕПТІВ |
| | Дивись пункт 4.5 | |
| 420 ADVERT.MESS. | AB1 | РЕКЛАМНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ |
| 461 TEMPERATURE | 001 | ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА |
| | Запрограмуйте температуру води в бойлері. | |
| 465 AUTONOMY | ABC | АВТОНОМНИЙ БЛОК ТАК/НІ |
| | Запрограмуйте, використання/не використання автономного обладнання. | |
| 490 HOPPER NAME | AB1 | НАЗВА БУНКЕРІВ |
| | Запрограмуйте текст, для кожного бункера. | |
| 491 SERV. NAME | AB1 | НАЗВА ПОСЛУГИ |
| | Запрограмуйте текст для кожної послуги. | |
| 510 DATE/TIME | 001 | ВСТАНОВЛЕННЯ ДАТИ ТА ЧАСУ |
| | Запрограмуйте дату, а потім час. | |



4.5.- Програмування рецептів

4.5.1.- Що таке рецепт?

Рецепт – послідовність приготування компонентів, яку машина виконує щоразу, коли клієнт натискає на кнопку вибору.

При програмуванні рецепту кожен крок, який машина повинна зробити для завершення обраної операції, повинен бути запрограмований.

Наприклад, для приготування розчинної кави з молоком необхідно виконати кілька дій:

1^о - Налити в чашку гарячу воду.

2^о - Додати каву і розмішувач.

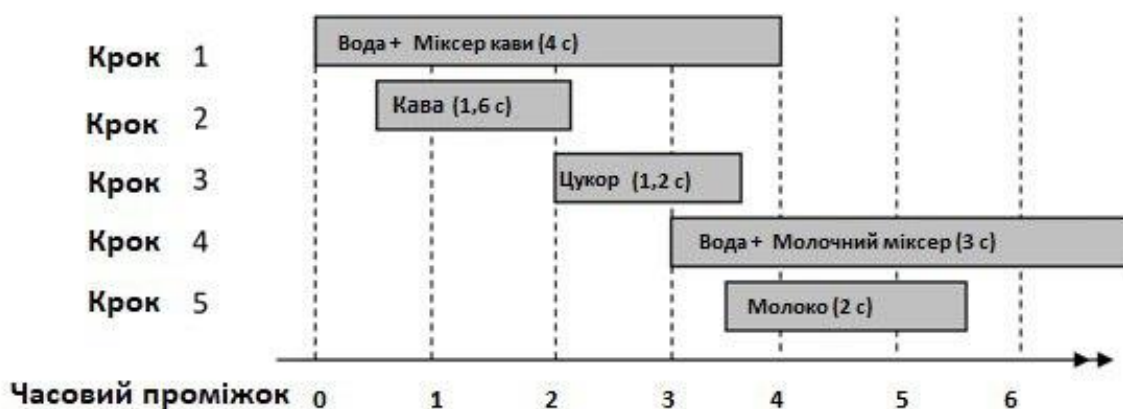
3^о - Додати цукор.

4^о - Додати молоко.

5^о - Перемішати.

З метою скорочення часу приготування напою, можна зробити так, щоб кроки перекривали один одного.

Таким чином, послідовність приготування кави з молоком в машині може відобразитися наступним чином:



4.5.2.- Функція 315 PROG. SERVICE.

Повна конфігурація кожного рецепту може бути запрограмована через функцію 315.

Виберіть рецепт, який потрібно запрограмувати, натиснувши відповідну кнопку вибору або виконайте дії за допомогою кнопок А і В, щоб знайти рецепт.

Можна виконати наступні дії:

- **MODIFY** – змінити вже запрограмований крок.
- **ADD** – додати новий крок до рецепту.
- **DELETE** – видалити крок з рецепту.

Змініть значення за допомогою клавіш керування програмуванням. Функції клавіш діють наступним чином:



- А або В – Переміщення вгору/вниз "по крокам".
- С або D - Збільшення або зменшення кількості (перемістіть шкалу вперед або назад на малюнку). Об'єм води вимірюється в секундах.
- Щоб "Видалити крок" або "Створити новий", просто виберіть потрібний параметр за допомогою кнопки В і потім натисніть кнопку D.

Якщо машина оснащена подвійною кавомолкою, ви можете вибрати бункер, з якого видаватиметься кава. Бункери ідентифікуються в числовій площині. Бункер 1 — це 1-й бункер ліворуч (дивлячись на машину спереду).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

ПІСЛЯ ЗМІНИ ДОЗУВАННЯ КАВИ АБО ПІСЛЯ РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ ПЕРЕВІРТЕ, ЧИ ПРАВИЛЬНО ВІДБУВАЄТЬСЯ ПРИГОТУВАННЯ НАПОЮ, ВКЛЮЧАЮЧИ КОМБІНАЦІЇ ПЕРЕДВИБОРІВ «ДОДАТКОВОЇ КАВИ».

НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ДОЗУВАННЯ 8 ГРАМІВ КАВИ В РЕЦЕПТАХ, В ЯКИХ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ ФУНКЦІЯ ПЕРЕДВИБОРУ «ДОДАТКОВОЇ КАВИ».



РОЗДІЛ 5. КОНТРОЛЬ ПОМИЛОК ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

5.1.- Скинути помилку

Якщо машина не працює, увійдіть і вийдіть із режиму програмування, двічі натиснувши кнопку C на панелі програмування.

5.2.- Можливі помилки під час роботи

- **Якщо в машині немає зерен кави** або якщо виникла проблема з приготуванням кави Еспресо, машина продовжує готувати напої на основі розчинного продукту.
- **Dregs tray is full - контейнер відходів кави повний.** Клапан води повинен бути закритий, а бойлер вимкнений до моменту усунення помилки, до тих пір на екрані відобразатиметься повідомлення "Out of service".

5.3.- Сервісні Лічильники

Для полегшення технічного обслуговування машина оснащена внутрішніми лічильниками, які повідомлятимуть про обсяг виконаних процедур та перевірки будь-якого елемента.

Повідомлення має вигляд знака оклику в нижньому лівому куті екрана, подібного до того, який відображається, коли сталася помилка. Апарат може продовжувати нормальну роботу, незважаючи на сповіщення.

Типи лічильників:

- LITRES X FILTER -> Вказує об'єм води, яка пройшла через фільтр з моменту останнього скидання значень лічильника.
- ESPRESSO GROUP SERVICES -> Вказує кількість послуг, виконаних групою зварювання з моменту останнього скидання значень лічильника.

Лічильники активні, незалежно від того, чи підтримує машина різні групи чи ні. Якщо машина не включає групу "Fresh Brew", лічильник залишатиметься на позначці 0, а дисплей ніколи не підказуватиме цей елемент.

Увійдіть в режим програмування, і на дисплеї відобразиться елемент, лічильник якого дійшов до критичного значення. Зверніться до Технічного посібника, щоб скинути значення лічильника.

ЯКЩО МАШИНА НЕ БУДЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ТА БУДЕ ПЕРЕБУВАТИ БЕЗ НАГЛЯДУ ПРОТЯГОМ ПЕВНОГО ПЕРІОДУ ЧАСУ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО ЗАКРИТИ ВОДОПРОВІДНИЙ КРАН, ПІДКЛЮЧЕНИЙ ДО МАШИНИ. НЕСПРАВНІСТЬ ВХІДНОГО КЛАПАНА МОЖЕ ЗАТОПИТИ МАШИНУ.



5.4.- Демонтаж групи зварювання

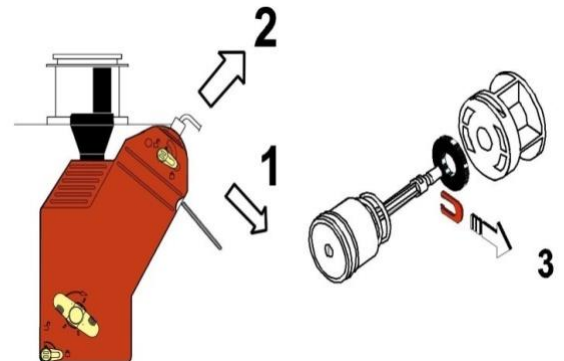
Використовуйте функцію 030, щоб перевести групу в режим очікування.

Групи зварювання AZK V10 & V20. Для того щоб зняти блок зварювання у зборі, поверніть ручки замків розташовані в нижній лівій та верхній правій частині робочого блоку та демонтуйте блок потягнувши його на себе.



Для того щоб демонтувати зварний поршень:

1. Потягніть за скобу.
2. Витягніть зварний поршень.
3. Зніміть кліпсу для повного розбору зварного поршня.

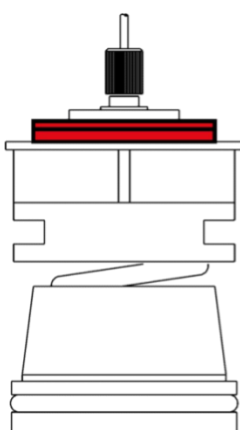


Якщо ви хочете **демонтувати всю групу зварювання**, необхідно зняти шланг подачі води до групи, повернути замки групи і витягти групу, потягнувши її на себе.

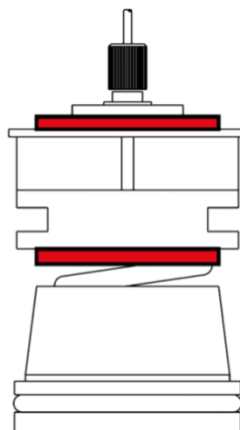
5.5.- Коригування та регулювання дози кави

Регулювання дози кави в еспресо-апаратах з блоками зварювання AZK V10 і V20. Поршень для групи зварювання має шайбу, за допомогою якої можна збільшувати або зменшувати розмір зварювальної камери та регулювати кількість меленої кави, яку він може містити.

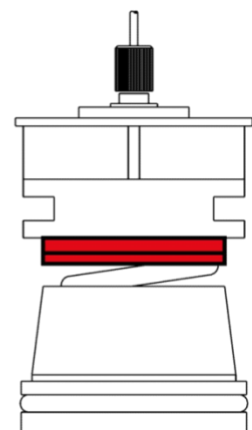
На схемі нижче вказується положення шайби для регулювання потрібної кількості для блоків AZK V10 та AZK V20.



1



2



3



| Тип блоку | 1 | 2 | 3 |
|----------------|-------------|-------------|-------------|
| AZK V10 | 8 г - 7 г | 7 г - 6 г | 6 г - 5 г |
| AZK V20 | 14 г - 13 г | 13 г - 11 г | 11 г - 10 г |

На фабриці встановлюється доза 6,5 г меленої кави для блоку V10 (100% натуральна кави).

Для блоків V20 та V30 - 14 г та 7-8 г відповідно.

Машини оснащені блоком **AZK V30** мають систему автоматичного регулювання, відповідно до значень, запрограмованих в кожному рецепті.

Калібрування КАВОМОЛКИ

Використовуйте функцію F030 для калібрування кавомолки та забезпечення правильної дози меленої кави.

Після калібрування, кількість меленої кави для кожного окремого вибору відповідатиме кількості, яка встановлена через функцію 315.

Наприклад, після 2,45 секунд роботи кавомолки буде видано 7 г меленої кави. Рекомендований рівень для калібрування становить 22-25 г меленої кави за 10 секунд.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: машини з блоками AZK V10 та V20 вимагають регулювання камери заварювання шляхом зміни положення шайби, як показано на схемі вище; шайби у верхньому положенні для збільшення об'єму камери і в нижньому положенні для зменшення об'єму камери заварювання. Неправильне налаштувати об'єму камери заварювання може призвести до несправності групи заварювання, а також викликати поломки.

Калібрування кавомолки

1. Демонтуйте групу заварювання, як описано в пункті 5.4.
2. Через меню програмування (див. Розділ 4) оберіть функцію F030. Використовуйте кнопки А та В доки на дисплеї не з'явиться напис "GRINDER"/"Кавомолка". Здійсніть вибір, натиснувши кнопку D.
3. Кавомолка здійснюватиме помел та видачу кави протягом 10 секунд. Помістіть ємність на виході з кавомолки з метою збору меленої кави.
4. Зважте отриману порцію меленої кави та введіть значення за допомогою кнопок А і В. Задане значення необхідно підтвердити за допомогою кнопки D.

Після виконання описаної процедури калібрування, машина буде відображати вагу меленої кави для кожного рецепта в грамах.

Регулювання ступеню помелу кави. Базове регулювання виконується на заводі. Якщо ви хочете змінити ступінь помелу кави, виконайте такі дії:

Важіль регулювання кавомолки розташований у верхній частині групи заварювання (**М**). Використовуйте його, щоб відрегулювати ступінь помелу кави. Ви можете переміщати регулятор на одне або два положення, під час роботи кавомолки, щоб уникнути блокування жорен кавомолки.



А “Оптимальний помел” забезпечує заварювання кави під тиском 9 кг/см², що еквівалентно часу приготування протягом 15-20 секунд.



Виконуйте калібрування дози меленої кави кожен раз після регулювання ступеня помелу кави та виконайте декілька тестових видач кави з метою запобігання помилок.

5.6.- Програмування температури води в особливих умовах

На заводі машина за замовчуванням запрограмована на температуру бойлера - 85°C. У деяких містах залежно від висоти над рівнем моря температура кипіння води може бути набагато нижчою за 100°C. Несправність гідравлічної системи агрегату може бути викликана, якщо температура машини змінюється на більш високу температуру кипіння води. Наприклад:

| Висота (над рівнем моря) | Температура кипіння води | Максимальна рекомендована температура бойлера (Функція 461) |
|-----------------------------|--------------------------|---|
| 1500 м | 95°C | 92°C |
| 1800 м | 94°C | 91°C |
| 2100 м | 93°C | 90°C |
| 2400 м | 92°C | 89°C |
| 2700 м | 91°C | 88°C |



РОЗДІЛ 6. ОЧИСТКА МАШИНИ

ЗАВДАННЯ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ПОВИНЕН ВИКОНУВАТИ ЛИШЕ КВАЛІФІКОВАНИЙ ПЕРСОНАЛ, ЯКИЙ ПРОЙШОВ НАВЧАННЯ ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ЦЬЄЇ МАШИНИ. УСІ ОПЕРАЦІЇ НЕОБХІДНО ВИКОНУВАТИ ПРИ ВІДКЛЮЧЕННІ МАШИНИ ВІД МЕРЕЖІ.

6.1.- Компоненти, які потребують регулярного очищення

Залежно від кількості послуг, які надає машина, компоненти машини потрібно чистити часіше або не так часто :

- Краплезбірник
- Контейнер для відходів кави (в еспресо-машинах)
- Міксери
- Бункери для розчинних продуктів
- Всмоктуюча трубка
- Збірник кавових зерен
- Передня панель машини

Краплезбірник

Потягніть за з'ємний відсік машини, злегка піднявши його, а потім витягніть лоток.

Еспресо-машини мають знімну частину для залишків кавових зерен, яка вбудована в піддон краплезбірника.

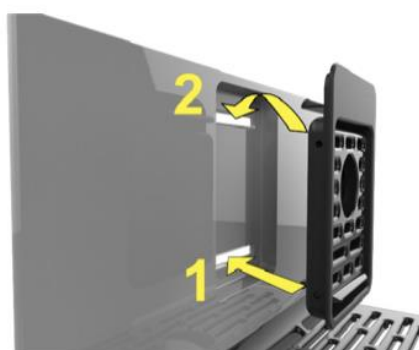
Встановлюючи його на місце, переконайтеся, що він вставлений правильно, врівень із дверцятами.



Відсік можна повністю вийняти для проведення очистки. Для цього після зняття лотка (і зливання рідини) натисніть на затискачі під ним, зніміть передню обшивку.

Підстаканник також можна вийняти, натиснувши на нижній виступ.

Щоб знову встановити його, спочатку вставте короткий нижній виступ і натисніть на верхній, доки тримач не зафіксується.

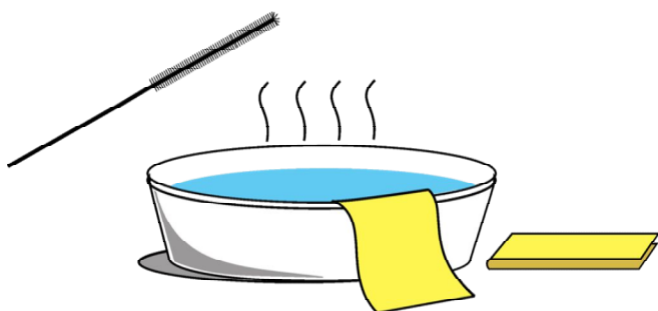
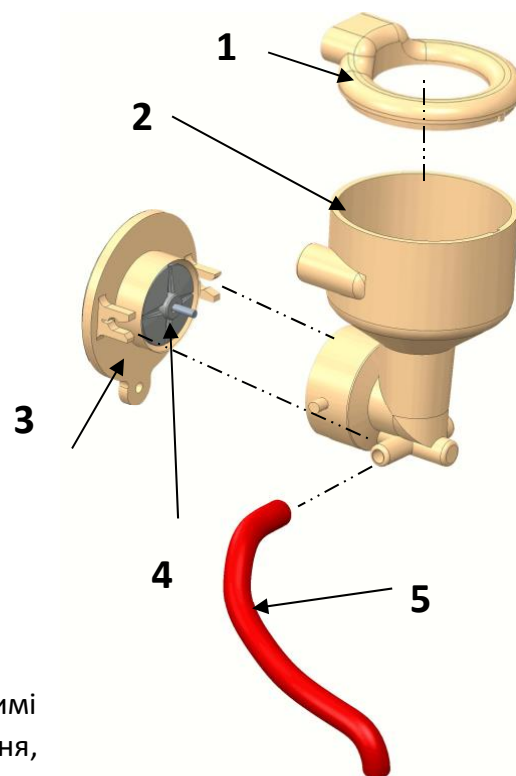




Міксери. Для очистки міксера або заміни його на чистий, потягніть його на себе.

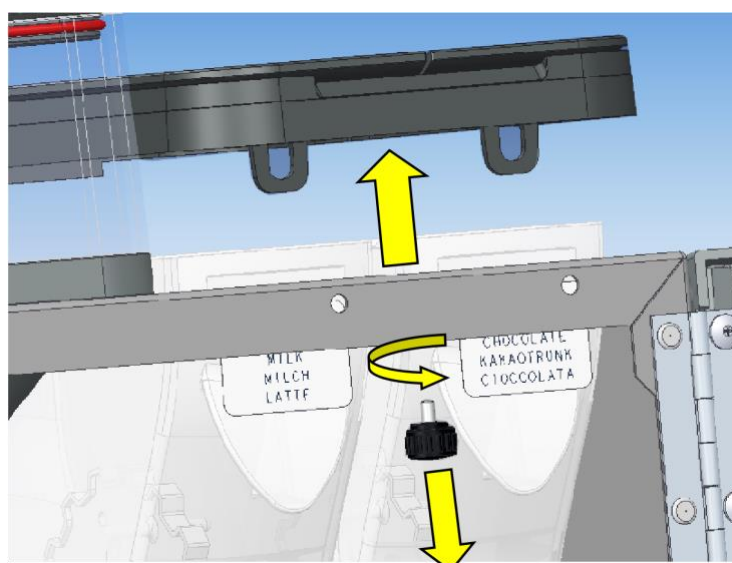
Пам'ятайте, що завжди слід піднімати трубки подачі порошоків до гори з метою не допущення посипання порошоків після зняття міксера.

1. Ущільнювач
2. Камера змішувача
3. Двигун змішувача
4. Крильчатка змішувача
5. Відвідна трубка



Вимийте всі компоненти теплою водою та видаліть видимі залишки за допомогою чистих ганчірок і щітки для чищення, яка входить до комплекту машини.

Бункери для розчинних продуктів. Бункери для розчинних продуктів виймаються шляхом їх витягування через зверх машини. Необхідно зняти верхню раму, вручну відкрутивши гвинт, що утримує її зсередини.





Коли раму буде знято, потягніть бункер вгору, щоб зняти його. Пам'ятайте, що спочатку потрібно піднімати трубки подачі порошків до гори, щоб запобігти розливанню рідини на машину. Також очистіть частину, закриту рамою.

Якщо ви бажаєте очистити машину більш ретельно, після зняття бункерів ви можете зняти всмоктувальний отвір, на який спираються бункери (мал. 1).



Коли машину буде очищено, встановіть бункери на місце, переконавшись, що вони встановлені належним чином, встановіть раму, зафіксувавши її зсередини за допомогою гвинта, правильно встановіть вихідні трубки.

6.2.- Регулярне очищення машини та операції з технічного обслуговування

У наведеній нижче таблиці детально описано рекомендовані процедури очищення та регулярність їх виконання:

| | |
|---|---|
| Раз на тиждень або кожні 700 порцій | <ul style="list-style-type: none"> • Промити міксер (Натисніть F). • Очистити поверхні зони міксера. • Очистити краплезбірник. • Очистити зони видачі напоїв. • Виконати зовнішнє прибирання після виконання всіх процедур. |
| Раз на місяць або кожні 5000 порцій | <ul style="list-style-type: none"> • Зняти крильчатку міксера. Промити гарячою водою. • Зняти бункери для порошків та очистити зону під бункерами. • Очистити трубки подачі порошку. |
| Раз на рік або кожні 25,000 порцій | <ul style="list-style-type: none"> • Виконати всі вище описані процедури. • Змінити фільтр групи зварювання (див. пункт 3.7). • Виконати промивку фільтра групи зварювання запустивши цикл очистки (див. пункт 6.3), або очистити із застосуванням миючого засобу. |
| Раз в 4 роки або кожні 20,000 порцій | <ul style="list-style-type: none"> • Перевірити ножі кавомолки та замінити їх у випадку необхідності. |

6.3.- Цикл очистки групи заварювання

З міркувань гігієни цей процес слід виконувати не рідше одного разу на три місяці з метою усунення решток кави з камери заварювання.

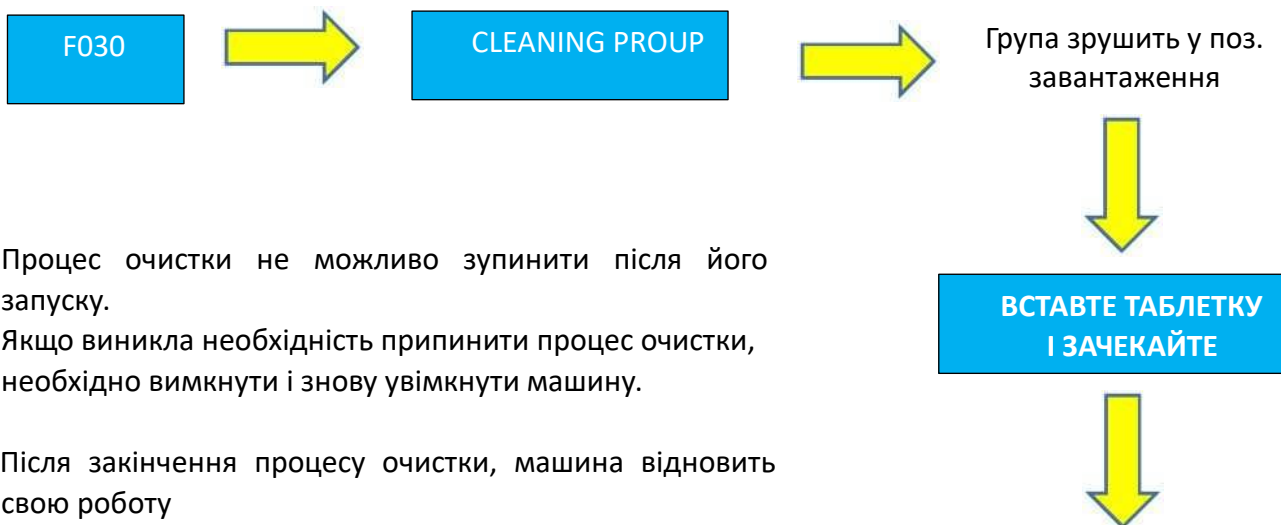
Використовуйте спеціальні миючі таблетки для супер-автоматичних кавоварок. На ринку доступні таблетки вагою від 2 до 3 г.



Перш ніж почати, вийміть краплезбірник. Очистіть його від твердих і рідких відходів. Поверніть його на місце.

Приготуйте таблетку для очищення.

AZKOYEN ПОСТАЧАЄ ОЧИСНІ ТАБЛЕТКИ. КОД ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ 09725700 ЗАПИТУЙТЕ У СВОГО ДИЛЕРА.



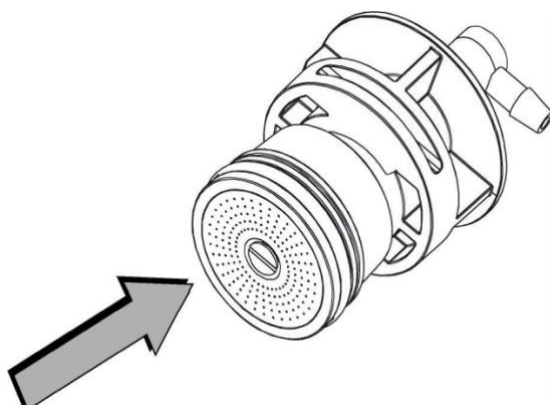
Процес очистки не можливо зупинити після його запуску.

Якщо виникла необхідність припинити процес очистки, необхідно вимкнути і знову увімкнути машину.

Після закінчення процесу очистки, машина відновить свою роботу

Для правильного виконання процедури очистки, необхідно зняти верхній поршень і очистити верхній фільтр очисним папером або щіткою, для усунення всіх частинок, які могли залишитися у фільтрі.

Як демонтувати поршень дивіться інструкцію в пункті 3.7.





6.4.- Зовнішнє очищення



Не використовуйте спрей! Використовуйте теплу воду (від 20°C до 40°C) і один із таких засобів: засіб для миття посуду, нейтральний шампунь, засіб для миття вікон без спирту.

Промийте 2% розчином оцту (оцтової кислоти) і витріть насухо м'якою тканиною.

У разі стійких плям (жир, напої і т.д.) використовуйте розчин води і санітарного спирту (96° етанолу) при концентрації 1%.



Додаток 1. ОБРОБКА, ЗБІР, ПЕРЕРОБКА ТА УТИЛІЗАЦІЯ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ

ДИРЕКТИВА 2002/96/СЕ ПРО ОБРОБКУ, ЗБІР, ПЕРЕРОБКУ ТА УТИЛІЗАЦІЮ ЕЛЕКТРИЧНИХ ТА ЕЛЕКТРОННИХ ПРИСТРОЇВ ТА ЇХ КОМПОНЕНТІВ

ІНФОРМАЦІЯ

1. Для країн Європейського Союзу (EU)

Утилізація електричних та електронних пристроїв, як твердих міських відходів суворо заборонена: збирати їх потрібно окремо. Скидання цих пристроїв у необладнаних та несанкціонованих місцях може мати небезпечний вплив на здоров'я та навколишнє середовище. До правопорушників будуть застосовуватися штрафні санкції та заходи, встановлені законом.

Щоб правильно утилізувати наші пристрої

Зв'яжіться з місцевими органами влади, які нададуть вам необхідну практичну інформацію та інструкції щодо обробки.

- a) Наприклад: розташування та час роботи центрів збору відходів тощо.
- b) При покупці нового нашого пристрою, надайте на утилізацію використаний пристрій, нашому дилеру.



Символ закресленого сміттового баку на пристрої означає, що:

- Коли пристрій буде утилізований, він повинен бути доставлений в центри збору відходів, де буде оброблятися окремо від міських відходів;
- Виробник гарантує активізацію процедур обробки, збору, переробки та утилізації відповідно до Директиви 2002/96/СЕ (та подальших поправок).

2. Для інших країн (за межами ЄС)

Обробка, збір, переробка та утилізація електричних та електронних пристроїв буде здійснюватися відповідно до законів, що діють у відповідній країні.



Додаток 2. Гарантія та сервіс

ТОВ «Кавакава» є офіційним дистриб'ютором AZKOYEN S.A. на території України та забезпечує офіційний гарантійний та післягарантійний сервіс (далі авторизований сервіс).

Умови гарантійного обслуговування:

Відповідно до вимог закону «Про захист прав споживачів» на всю продукцію встановлюється гарантійний період, термін якого становить 12 місяців. Гарантійний період обчислюється з моменту продажу виробу Клієнту. Дата продажу, відомості про Клієнта і придбаний товар, повинні бути своєчасно і чітко записані Продавцем в гарантійний талон. Якщо такого немає, інформація береться з видаткових документів на дане устаткування.

Умови гарантії:

1. Цією гарантією Виробник гарантує відсутність заводського браку і безперебійну роботу обладнання протягом терміну зазначеного в гарантійному талоні. (Гарантійний талон видається разом з Товарною (видатковою) накладною).
2. Якщо протягом гарантійного терміну виявиться, що обладнання має неякісні вузли, Виробник зобов'язується здійснити ремонт виробу або замінити його пошкоджені частини.
3. Підставою для розгляду претензій щодо виконання гарантійних зобов'язань є Акт виходу з ладу (Рекламація).
4. Розгляд звернення і роботи в рамках цієї гарантії здійснюється впродовж 14 днів з дати отримання рекламації Компанією. У виняткових випадках цей строк продовжується, коли потрібен час для доставки устаткування або окремих його частин.
5. Авторизований сервісний центр залишає за собою право приймати рішення про заміну обладнання або його вузлів, що вийшли з ладу, або ж щодо їх ремонту на місці.
6. Виконана гарантійна послуга не продовжує гарантійний термін. Гарантія на замінені частини закінчується із закінченням терміну зазначеному в гарантійному талоні.
7. Клієнт зобов'язаний прийняти виконані гарантійні роботи відразу після їх завершення і підтвердити це письмово в акті виконаних робіт, копію якого він отримує.

Умови відмови від гарантійних зобов'язань:

1. Гарантійні зобов'язання та безкоштовне гарантійне обслуговування не поширюється на механічні ушкодження, що виникли після передачі товару Клієнту.
2. Якщо виріб, що пересилається, не було упаковано в оригінальну або іншу упаковку і внаслідок цього виріб отримав додаткові пошкодження.
3. Гарантія не поширюється, якщо тип і серійний номер виробу змінені, скасовані або видалені, або вони нечитабельні.



4. У випадки виявлення розтину, пошкодження або зриву пломби, обладнання автоматично знімається з гарантійного обслуговування, і будь-які роботи, які будуть проводитися з обладнанням далі, повинні бути компенсовані Клієнтом в повному обсязі.
5. Дана гарантія не буде відшкодовувати або покривати пошкодження, які сталися внаслідок будь-яких змін, які могли бути зроблені з обладнанням без попереднього письмового узгодження з сервіс – інженером Компанії.
6. При виникненні поломок або несправностей, викликаних недотриманням правил експлуатації.
7. При порушенні правил експлуатації. Експлуатація з несправними або не призначених для цього обладнання додатковими і витратними матеріалами.
Якщо обладнання було неправильно підключено до зовнішніх інженерних систем (невідповідність напруги мережі, тощо).
8. Гарантійні зобов'язання не поширюється на пошкоджені електронні плати з ушкодженнями, які явно свідчать про дію на них підвищеної (за межами норми) напруги і струму. Такі пошкодження, наприклад, як: перегорання запобіжних деталей, вигорання електронних ланцюгів, сліди підпалу в місцях, де проходить номінальна напруга 220 В, і т.д. В цьому випадку електронна плата передається в ремонт або замінюється на нову за рахунок Клієнта.

Особливі умови зняття обладнання з гарантії:

1. У разі застосування обладнання не за призначенням, при виході з ладу в результаті недбалого перевезення, або виникненні інших форс-мажорних обставин.
2. У разі некоректної установки обладнання, порушення правил монтажу електропроводки, трубопроводів і інших компонентів системи.
3. У разі якщо технічне обслуговування або ремонт обладнання виконувався не авторизованим сервісним центром.
4. Якщо виявлені пошкодження, викликані потраплянням всередину обладнання сторонніх предметів, речовин, рідин, комах, тварин, пилу, осаду і т.п.
5. На вібраційні насоси, встановлюється обмежена гарантія в 1 місяць. Зверніть увагу, що використання кавомашини без води протягом тривалого інтервалу, призводить до виходу насоса з лад. Такий насос потребує заміни та не підлягає ремонту.

Післягарантійне обслуговування:

Після закінчення гарантійного терміну обслуговування, авторизований сервісний центр пропонує післягарантійне обслуговування, яке включає в себе консультації, сервісне обслуговування і ремонтні роботи, спрямовані на запобігання та усунення несправностей обладнання і окремих його комплектуючих.



Технічний паспорт на обладнання

| | |
|---------------------------------|------------|
| Модель | |
| Серійний номер | |
| Дата продажу | |
| Гарантійний термін експлуатації | 12 місяців |
| Продавець | |
| Підпис та штамп продавця | |

Для отримання гарантійного ремонту, всі поля гарантійного талону мають бути заповнені продавцем обладнання у день продажу.

ТОВ «Кавакава» являється офіційним імпортером та дистриб'ютором AZKOYEN S.A. на території України та забезпечує офіційний гарантійний та післягарантійний сервіс обладнання.

Адреса: м.Київ, вул.Василенка 7,

т. 380 44 238 2546

info@kavakava.com.ua